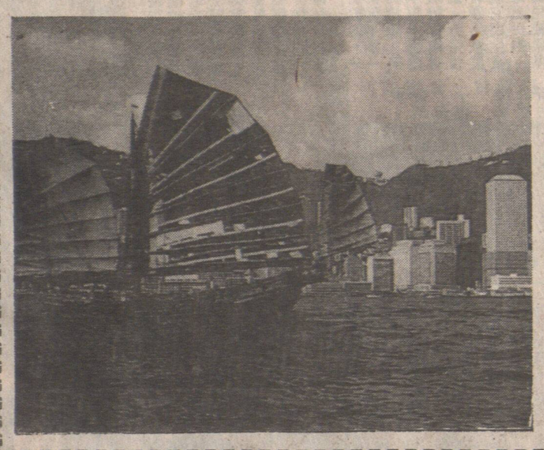
VANCOUVER—HONG KONG

溫哥華飛往香港

加拿大太平洋航空公司班機現時逢星期一、三、六、三次直接由溫哥華飛往香港，均由七四七型客機爲你服務。另兩班機逢星期五及星期日，由溫哥華直飛往東京，再迅速轉機飛往香港。

全程七四七豪華型客機，旅途舒適愉快。加拿大太平洋航空公司關注各人，服務人員彬彬有禮。你下次回港，請選用馳名的老朋友 — 加拿大太平洋航空公司客機。



CP Air

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、千層、脆麻花春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

—頂好出品・出品頂好

各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話：(604) 278-1554

黃堃俠 旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES.

128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

汽車燕梳 房屋保險 旅遊保險 特價機票

電話：六八四・二三八一 億兆信託樓下

HOY INDUSTRIES INC. 872-0696

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER. B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質 外牆☆
☆屋頂☆水潤☆
☆專造：窗紗☆

最新推出：隔熱和保暖百葉窗簾

免費估價

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜

僑胞惠顧・無任歡迎・

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫

大特價 平過八折

專業精神 出品認眞

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業 九時至六時

常備明爐燒烤 平價 市場 承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營 燒臘肉食 鮮鷄靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬 燒臘快餐 各式鹵味 油糖酒米

小欄公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

電話：874-5251 874-5252

地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

特價每席 $328.00

鮑翅海鮮席

孔雀開屏 式大熱芬：椒鹽大對蝦十隻 玉環佩帶子

紅燒大鮑翅 廿兩

奶油焗龍蝦 四磅

琵琶三喜鴿

麒麟鮮鮑甫

骨香龍脷球

菠蘿炒飯

炸雪糕球

美點雙輝

合時生菜

夏季酬賓席 明蝦大沙律 三大熱芬 召鹽焗鮮魷 香芒滑雞柳 碧綠鮮帶子

鳳凰三喜翅

梅子蒸大鴨

紅燒鶴鶉

海參鮮鮑片

清蒸游水班

楊州炒飯

干燒依麵

甜品・生菜

$128.00

天天茶市

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專爲僑胞服務

承接一切招牌工程

帳蓬 光管 舖面 門窗 價錢 快捷 信用 兼有 安裝 招牌 招字 寫宜 相當 妥善 保證

估價及美術設計 請電：

RAYMOND LI 689-7939 PAGER 680-6955

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 來回 899 元起

溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷

特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專售加、日航國泰機票及移民機票—特平

旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起

三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起

☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起

☆韓國、台灣九日遊加香港 1298 元起

☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起

☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起

☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起，巴士團 439 元起

特約代理・出售美國運通銀行支票、加金旅行支票

(604) 684-4151 , 684-4152

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：

燈塔牌・菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB

一級酉河紅棗 1.90LB 當歸、河南淮山角、紋黨參，全部八折優待，藥材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：

車身修理 工作妥當

材料最佳 手工最好

價錢實惠 絕不取巧

歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客 ICBC工作費超過一千五百元者 七五折優待

有經驗專人代 ICBC 及有免費車借用。

快捷 車身修理

① 免費汽車借用
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理

唐人街

唐人最好的汽車服務中心

喜事定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788 VISA MasterCard